

**Molhos Maruti:**  
para cada receita, um  
molho especial.



**MARUTI**  
www.maruti.com.br

**DIRETOR PRESIDENTE**  
RAUL M. TAKAKI

**JORNALISTA RESPONSÁVEL**  
TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

**IKESAKI**  
COSMÉTICOS

池崎商会

Variedade em Cosméticos e Perfumaria  
Rua Galvão Bueno, 37 Liberdade  
São Paulo - SP TEL: (11) 3346-6944  
www.ikesaki.com.br

ANO XVIII - Nº 4267 SÃO PAULO, SÁBADO, 23 DE MAIO DE 2015 R\$ 3,50

## 最終処分場選定、国主導へ

### 核のごみ基本方針閣議決定 貯蔵拡大で行動計画も策定

【共同】政府は22日、原発から出る核のごみ（高レベル放射性廃棄物）の最終処分に関する新しい基本方針を閣議決定した。自治体の応募に頼った従来の方式を転換し、火山や活断層を避けて「科学的有望地」を国主導で提示する仕組みを導入する。



原発から出る核のごみの最終処分をめぐる関係閣僚会議であいさつする菅官房長官(右端)＝22日午前、首相官邸

【共同】政府は22日、原発から出る核のごみ（高レベル放射性廃棄物）の最終処分に関する新しい基本方針を閣議決定した。自治体の応募に頼った従来の方式を転換し、火山や活断層を避けて「科学的有望地」を国主導で提示する仕組みを導入する。

宮沢洋一経済産業相は「最終処分場の選定で、国が地方自治体に対する情報提供や住民との対話を重ねた上で、有望地と判断された複数の自治体に建設の適性調査の受け入れを申し入れる。地層処分」するが、調

【共同】政府は長年、国策として原発を推進しながら「核のごみ」問題は棚上げし、電力業界に対応を丸投げしてきた。福島原発事故を契機に、最終処分場選定に踏み出す。最終処分場選定に踏み出す。最終処分場選定に踏み出す。

【共同】中谷元・防衛相は22日の記者会見で、新たな安全保障法制に伴い高まる懸念が、出ている自衛隊員のリスクに「増大する」と断言した。安倍首相は国会答弁などで明言を避けていた。野党各党は自衛隊の任務

### 「核兵器なき世界」遠のく 被爆地訪問記述復活せず

【ニューヨーク共同】国連本部で開催中の核拡散防止条約（NPT）再検討会議のフェルキ議長は閉幕日の22日未明（日本時間同日午後）、合意事項を盛り込んだ最終文書案を提示した。非核保有国が求めた「核兵器禁止条約」の文言は核保有国の拒否により削除され、核軍縮措置は大幅に後退した。世界の指導

者に広島、長崎訪問を求め、日本の提案も中国の反対で削除された。核兵器なき世界に向けた被爆者の願いは遠のいた。菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

### 防衛相「リスク増大せず」 野党一斉反発、焦点追及へ

【共同】中谷元・防衛相は22日の記者会見で、新たな安全保障法制に伴い高まる懸念が、出ている自衛隊員のリスクに「増大する」と断言した。安倍首相は国会答弁などで明言を避けていた。野党各党は自衛隊の任務

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

### 世界遺産協議、平行線 「強制徴用」と韓国反対

【共同】国連教育科学文化機関（ユネスコ）世界遺産委員会のメンバー国に、安倍晋三首相の特使を派遣して働き掛けを強める。協議で日本側は「貴重

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

### 対外純資産、366兆円 14年末、円安で過去最高

【共同】財務省は22日、日本の政府や企業、個人投資家が海外に持つ資産から負債を差し引いた2014年末時点の対外純資産残高が366兆円8560億円で、対前年比12.6%増え、3年連続で過去最高を更新した。前年を上回るのは4年連続。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。

**África do Sul**  
via rota jardim

Port Elizabeth, Kariega Game Lodge, Knysna, Mossel Bay, Cape Town, Sun City e Johannesburg

Saída: 11 de outubro de 2015 (o roteiro pode sofrer alterações - favor verificar)

\* Incluso: Parte aérea, hospedagem em hotéis de primeira categoria, 13 cafés da manhã, passeios com guia local, passeios inclusos (verificar), seguro viagem

**TUNIBRA TRAVEL**

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br

INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8225

Praça da Liberdade, 170 - Liberdade - SP

**JAPÃO & CHINA 2015**

Pacote de 20 dias

ROTEIRO: Abu Dhabi, Beijing, Xian, Guilin, Shanghai, Osaka, Nara, Kyoto, Toba, Nagoya, Hakone, Monte Fuji e Tokyo.

**ALFAINTER TURISMO**

(11) 2187-8989 (SP)  
sao@alfainter.com.br

(03) 5473-0541 (TOKYO)  
info@alfainter.co.jp

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

**China to realistic refusal of power**

【共同】菅義偉官房長官は22日の記者会見で「日本が特に重視した考え方はおと述べたが、極めて重視した「被爆地訪問」提案が復活しなかったこととは、日本外交にとって痛手となった。



# EJV社の賄賂の分配役

## 国外逃亡の恐れで令状出る

連邦警察は21日、労働者党(P.T.)とエンジェビックス社(EJV)を仲介し、同社とベトロラス社(P.B.)との契約を成立させるための賄賂の受け渡しを行った容疑で、ロビイストのミルトン・パスコヴィッチ氏を再逮捕したと22日付伯字紙が報じた。

## 国外逃亡の恐れで令状出る

ラヴァ・ジャット事件り、国外逃亡を恐るおそるバナン連邦地裁のセルジョ・モロロ氏は、パスコヴィッチ氏を再逮捕を命じた。同氏は兄弟のジョゼ・アドルフ氏も汚職への関与の嫌疑をかけられ、連署での供述後に釈放された。裁判所はまた、両氏の預金7800万レアルの封鎖を命じた。パスコヴィッチ氏は、同社のJAMPエンジェビックス・アソシエイドス社(JAMP)は、04年と14年にEJVから8千万レアル以上を受け取った。同社は同様にP.B.を巡る汚職に関与したとされるオデブレヒトやU.T.C.からも多額の金を受け取っている。



ジルセウ元官房長官(Fabio Rodrigues Pozzebom/Agencia Brasil)

## オアパルト爆発の真相は

### 事故それとも自殺未遂

【既報関連】18日未明にオアパルト南部サンコンラドのアパートで起きたガス爆発事故で、大火傷で入院中のドイツ人の体中に複数の傷がある事などが判明し、何者かが侵入して起こした事故か、自殺未遂といった可能性が浮き上がっている。21日に下院のP.B.議会調査委員会(C.P.I.)で証人喚問されたEJV元副社長のジェルソン・ウゴ・モッタ氏は、爆発の原因は不明だが、同氏は3月に連邦裁判所で、パスコヴィッチ氏にP.B.との契約で便宜を図るための口利をしたと認められた。裁判所はまた、両氏の預金7800万レアルの封鎖を命じた。パスコヴィッチ氏は、同社のJAMPエンジェビックス・アソシエイドス社(JAMP)は、04年と14年にEJVから8千万レアル以上を受け取った。同社は同様にP.B.を巡る汚職に関与したとされるオデブレヒトやU.T.C.からも多額の金を受け取っている。

## 聖市のデング熱死者増加

### 8日までの総計13人に

聖市保健局が21日、8日までのデング熱感染者は5万7794人で、死者数は13人に増えた。保健局はデング熱対策の効果と見ている。新しく確認された死者は56、69、79歳の女性で、55歳の女性と32、55歳の女性の計5人で、西部のオリオ・ペケリノ2人、北部のブラジリアンとピリツバ、東部イタイン・パウリスタ各1人だ。調査中では96区中54区が流行状態(10万人当たり患者が300人以上)で、患者の37%は北部に集中している。10力所の仮設診療所(テント)は徐々に閉鎖が始まり、先週は3カ所、今週も2カ所が撤廃される。仮設診療所の平均対応数は1日120人に達したが、現在は60人に減少した。一方、聖州カンピナス市では、21日までの10日間間で4500人が新たな患者と4500人が確認された。同市でも3月に2万8000人の感染が確認された後、患者数が伸びが鈍り、4月の患者数は84000人、死者は4万2664人、聖州では4月18日に死亡した54歳の男性がデング熱に感染していたことが確認された。

## 聖市の動脈にも自転車道

### パ大通りから左右に延伸

【以下パ大通り】を越え、ジャルジンス区エス・マシニニ教授は、被害者の体の傷は腕と胸、首筋、臀部に広がっているが、その角度や深さからいって、爆発の際に飛び散ったガラスなどによるものでない。誰かに襲われて防衛を試みた傷ではないと述べた。パ大通りから左右に延伸する自転車道は、現在行われているパ大通りの自転車道が完成次第、着工すると見られている。同地区住民や事業家の代表を務めるセリア・マルコンデ氏は、パ大通りの自転車道に皆が戸惑っている。自転車道のメリットを否定するものではないが、住民に十分説明していないと述べた。パ大通りから左右に延伸する自転車道は、現在行われているパ大通りの自転車道が完成次第、着工すると見られている。同地区住民や事業家の代表を務めるセリア・マルコンデ氏は、パ大通りの自転車道に皆が戸惑っている。自転車道のメリットを否定するものではないが、住民に十分説明していないと述べた。

## 麻薬や武器の流入回避に

### 授業中に軍警が身体検査

ブラジリア市パラノア区の公立校、第5初等教育センターでは、学校側による麻薬や武器の流入回避に、授業中に軍警が身体検査を行っている。20日には、北東部のフルナルンド・デ・ノロニヤ島では5月22日までに確認された患者数は84000人、死者は4万2664人、聖州では4月18日に死亡した54歳の男性がデング熱に感染していたことが確認された。

## 聖市の動脈にも自転車道

### パ大通りから左右に延伸

【以下パ大通り】を越え、ジャルジンス区エス・マシニニ教授は、被害者の体の傷は腕と胸、首筋、臀部に広がっているが、その角度や深さからいって、爆発の際に飛び散ったガラスなどによるものでない。誰かに襲われて防衛を試みた傷ではないと述べた。パ大通りから左右に延伸する自転車道は、現在行われているパ大通りの自転車道が完成次第、着工すると見られている。同地区住民や事業家の代表を務めるセリア・マルコンデ氏は、パ大通りの自転車道に皆が戸惑っている。自転車道のメリットを否定するものではないが、住民に十分説明していないと述べた。

## 風邪の予防接種は

### 6月5日まで延長

保健省による風邪(インフルエンザ)の予防接種は、今年6月5日まで延長される。保健省によると、昨年は1794人が重症化して入院し、326人が死亡した。死者が多かったのはA型で、H1N1で163人、H3N2で105人が死亡した。

聖市保健局が21日、8日までのデング熱感染者は5万7794人で、死者数は13人に増えた。保健局はデング熱対策の効果と見ている。新しく確認された死者は56、69、79歳の女性で、55歳の女性と32、55歳の女性の計5人で、西部のオリオ・ペケリノ2人、北部のブラジリアンとピリツバ、東部イタイン・パウリスタ各1人だ。調査中では96区中54区が流行状態(10万人当たり患者が300人以上)で、患者の37%は北部に集中している。10力所の仮設診療所(テント)は徐々に閉鎖が始まり、先週は3カ所、今週も2カ所が撤廃される。仮設診療所の平均対応数は1日120人に達したが、現在は60人に減少した。一方、聖州カンピナス市では、21日までの10日間間で4500人が新たな患者と4500人が確認された。同市でも3月に2万8000人の感染が確認された後、患者数が伸びが鈍り、4月の患者数は84000人、死者は4万2664人、聖州では4月18日に死亡した54歳の男性がデング熱に感染していたことが確認された。

外国為替	米ドル	3.0871 R\$
中銀サイトより	米ドル	3.0864 R\$
5月22日午後4時現在	円	0.0254 R\$
	相場	0.0254 R\$
	売	0.0254 R\$
	買	0.0254 R\$

本紙レジストロ連載が一冊に!

### 一粒の米

日本人移民の一世に記録と取材で迫る

もし死なずば

特別価格 R\$ 50

ご注文 お問い合わせ 詳細はニッケイ新聞社編集部まで。郵便でのご注文の方は、太陽堂、フォノマギ、高野書店でどうぞ

●ニッケイ新聞社 ☎ 11-3340-6060 ●太陽堂 ☎ 11-3208-6588 ●フォノマギ竹内書店 ☎ 11-3104-3399 ●高野書店 ☎ 11-3209-3313

**岡田・大城不動産**

OK OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

CRECI: 18.918-J

<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMS., 2 BANHS., 1 COZ., 1 SALA, C/GARA, Á. Ú. 109MP, DEFEMPREGADA, ÁREA DE SERV. R\$ 410.000,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMS. (1 SUITE), 1 SALA, 2 BANHS., 1 COZ., C/GARA, ÁREA DE SERV., Á. Ú. 97 M² R\$ 670.000,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMS. (1 SUITE), 1 SALA, 2 BANHS., 1 COZ., C/GARA, ÁREA DE SERV. E LAZAR, Á. Ú. 73 M² R\$ 750.000,00	<b>MORUMBI APARTAMENTO</b> 2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 COZINHA, C/GARA, ÁREA ÚTIL 45 M² R\$ 250.000,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 COZ., ÁREA DE SERV., C/GARA, Á. Ú. 45 M² R\$ 360.000,00
<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMS. (1 SUITE), 1 SALA, 3 BANHS., 1 COZ., 2 GARAS, DEFEMPREGADA, ÁREA DE SERV. R\$ 2.600,00	<b>ACLIMAÇÃO APARTAMENTO</b> 2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, C/GARA, Á. Ú. 70 M R\$ 1.500,00	<b>BELA VISTA KITCHENET</b> 1 DORMITÓRIO, 1 COZINHA, 1 BANHEIRO, ÁREA DE SERV. ÁREA ÚTIL 38 M² R\$ 1.000,00	<b>LIBERDADE KITCHENET</b> 1 DORM., 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, ÁREA DE SERV. ÁREA ÚTIL: 35 M² R\$ 900,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 2 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 2 BANHS., C/GARA, ÁREA ÚTIL 89 M² R\$ 2.000,00

女性事務員募集 Precisa-se Moças  
40歳以上の方でパソコン操作が出来る方。  
Acima de 40anos de preferencia, que saiba computador.

Rua Galvao Bueno, 405  
Liberdade  
3 Sao Paulo - SP

不動産事務所  
自社所有  
Sede Propria

水野龍

“RYO MIZUNO”  
- Precursor da Imigração Japonesa -

R\$ 35,00

ポ語版に  
日本語を併記

移民事業の先鞭を付け  
ブラジルを  
こよなく愛した  
水野龍の伝記







人間の終着駅が見えて来た「日本の将来」

カンピーナス

樋口 四郎

最近私は人生の卒業生... 憲法改革問題では国会承認無しに集団的自衛権承認の発言が野党の勘に...

カルダス・ノーヴァスの旅(3)

サンパウロ 平間 浩二

20日、昨夜のこともあり気分が冴えなかった... 20回、したので気分が爽やかになった...

祖父と御嶽山

サンパウロ 新井 知里

昨年、突然大きな噴火... 御嶽山。長野県生まれの私は、特別大きなショツクを受け、すく懐かしい母方のおじいちゃんを思い出した...

文協に救世主現れたか

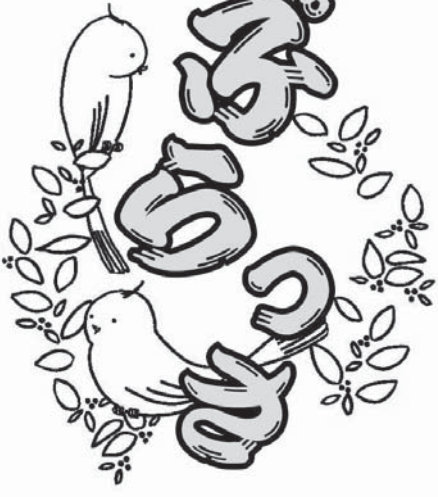
田辺豊太郎

ゴチャゴチャやっていたと名乗る大和撫子が現れた。ジャポネーザガランチーダを見てホツとした...

想い出をあたためて『滝ツアー』

クリチーバ 田口さくお

2015年4月18日、私は地元商業組合の観光ツアーで、サンタカタリーナ州の観光地にある14の滝の見学に参加した...



の観光である。朝7時半に観光ツアーで、サンタカタリーナ州の観光地にある14の滝の見学に参加した...

が原因で日本種魚の住み良い水質が、国民的努力で改善された結果と指摘されるに至り、またこの日本の民族文化に絶大な意義を感じます...

投稿者におねがい... 原稿用紙を使わずに、Eメールで送って下さい...

25日(月)の NHK 番組表

26日(火)の NHK 番組表

24日(日)の NHK 番組表

26日(火)の NHK 番組表

26日(火)の NHK 番組表

26日(火)の NHK 番組表

26日(火)の NHK 番組表







# アグア・リンバ入植百周年

## 記念式典を9月6日に



黒田兄弟と安永さん(右から2番目)

アグア・リンバ植民地が今年で入植百周年を迎えるにあたり、アラサツバ文協(元山光男会長、R. Antonio Florence, 235, Higienopolis, Arcatuba)が記念式典を実施する。9月6日午前8時から同植民地の日語学校前で慰霊祭その後、同文協に移動し式典を執り行う。

記念式典委員の黒田ミウトン・シンイチ、オラシオ・シゲト、ロベルトさん兄弟、飯星ワルテラ連邦下議補佐官の安永信一さんが案内のため来社した。

ブラジル熊本県文化交流協会、肥後古流、静風流煎茶道ブラジル灯業会が共催する第2回合同茶会が31日午後1時半から、聖市の熊本県人会館(Rua Guimarães Passos, 142, Vila Mariana)で開催される。昨年1月23日に第1回目を開催した。参加費は無料。

# 合同茶会を熊本会館で31日

## 肥後古流と静風流煎茶道

できたJICAシアポランテイアの大塚雄子さんが6月に帰国するにあたり、もう一度開催する運びになった。抹茶による伝統的な茶道で「武士のたしなみとしてお点前が男っぽいのが特徴」といふ。

同県人会には、05年に市費研修生として小堀家で肥後古流を学んだ清原綾子パウさんが、お茶にはビタミンC、カテキンが豊富に含まれており、美容にも最適。ぜひ

の記念誌の制作も進めている。来場予定は500人。黒田兄弟は「アグア・リンバ出身者やその子孫の皆さんにぜひ集まっていただき」と呼びかけた。出席希望者はアラサツバ文協(電話11-3340-6060)まで申し込みを。

# 日本語での接客を開始

## 薬局オノフレ 専門スタッフが電話で

薬局「Onofre」が先駆け、電話による日英(オノフレ、サイト)先月から、医薬品市場でポ3カ国語での接客サービスを開始した。



日本語専門のオペレーター

用法・用量の説明まで対応する。国内5州にまたがって展開する47店舗に直接来店した場合も、店員のサポートで電話サービスを利用できる。オノフレは、国内8番目の規模の薬局チェーン。薬剤師が電話で利用者の疑問に答えるサービスや、主要4都市で注文から4時間以内に医薬品を届ける配達サービスなど、先進的な取り組みを行っている。

ビスを始めた。ブラジル全国どこからでも以下の番号(4007-2526)で利用できる。2013年に米薬局チェーン大手のCVSヘルスに買収されて以来、注目の受付から薬のオペレーターの日本語力は能力試験1級程度。注文の受付から薬の

外国人客からの需要が増えたため、多言語案内オペレーターの設置が決まった。オペレーターの日本語力は能力試験1級程度。注文の受付から薬の

# 文協ハワイの夜30日

## アロハや花柄ドレスで参加を

ブラジル日本文化福祉協会の会員拡充委員会が主催する社交ダンスパーティー「ハワイの夜」が5月30日夜7時から7人編成の日系バンド

OKの生演奏に合わせて、サンバロッキなど踊るもので、今回が7回目。単身参加の女性のために一緒に踊るプロ(有料)も準備されている。矢島さんは「いつも30人以上が参加します。会場もきれいに飾り付けられ、雰囲気がとてもいいです。男性はアロハ、女性は花柄のドレス

# ブラジルはグローバル化のバロメーター

## 意味しているのだから

高機能なハイテクオリティなものを、グローバルに発売し、コモディティ的な価格で提供する必要がある。特にそれが世界レベルで起きているのが携帯電話の世界だ。ここまですべてのものがほぼ同時に販売されている例も珍しい。残念なが

# グローバル化のバロメーター

## 意味しているのだから

意味しているのだから、ほとんどの家電メーカーが業績悪化に陥った原因もそれだ。パナソニックもソニーもBtoBの分野は好調で、例えば日立などのBtoB分野が厚い企業は、経営資源をそこに集中してV字回復をして

# グローバル化のバロメーター

## 意味しているのだから

グローバル化を同じものを大量生産してコストを下げ、世界に供給していくことと勘違いしている会社があるが、それは在庫の山を築くことになる。グローバル化とは、グローバルにローカライズしていく仕組みを作り上げることであり、ローカライズをしていくためには、ローカルで

# グローバル化のバロメーター

## 意味しているのだから

グローバル化を同じものを大量生産してコストを下げ、世界に供給していくことと勘違いしている会社があるが、それは在庫の山を築くことになる。グローバル化とは、グローバルにローカライズしていく仕組みを作り上げることであり、ローカライズをしていくためには、ローカルで



中央が矢島さん

日本語からポルトガル語 (ローマ字でも表記)

# 日葡辞典

Novo Dicionário Romanizado Japonês-Português 日葡辞典

Keiko Miyamoto Editora Annang

R\$ 40,00

ニッケイ新聞社本社にて取り扱っております

お問い合わせは (11) 3840-6060

kenko hirose 健康食品

プロポリス・アガリクス専門店 日本への発送もしております。

Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo (パロン・デ・イグアペ街とガルボソ・フェノ街の角)

Tel.: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716 E-mail: kenkohirose@uol.com.br

プロポリス専門店 プロポリス有名ブランド各種 アガリクス 健康食品全般

# ムラサン健康食品

MURA-SAN COMÉRCIO LTDA. Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03 CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br (日本への発送もしておりますので、ご利用下さい)

# PC Liberdade

パソコンのことなら 修理/販売 何でもおまかせ 日本語化等

Vila Mariana に移転しました!

(11) 98558-7552 / (11) 2359-2178

永久保存版 四季折々の富士山を ご家庭で! ポルトガル語翻訳付き

# 空から見た 美しき富士山

限定30冊! 特価 R\$ 100

ご注文・お問い合わせ先 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで ◆郵便でのご注文の方は、太陽堂、フオノマキ、高野書店でどうぞ

●ニッケイ新聞社 11-3340-6060 ●太陽堂 11-3208-6588 ●フオノマキ竹内書店 11-3104-3399 ●高野書店 11-3209-3313

# 納骨仏壇分譲のご案内

この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

曹洞宗両大本山南米別院佛心寺

Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345



# 『World Fashion』編集長 鈴木ゆうこさんが講演



鈴木ゆうこさん

## 伯国繊維業界の変遷語る

### J-ファッション協会主催

アパレル・繊維産業の業界向け情報誌『World Fashion + Varejo』を創刊し、20年間編集長を務める鈴木ゆうこさん(62、三重)が、16日に三重県人会館で業界の仕組みについて講演会を行った。日本ファッション文化の普及を目指すブラジル・J-ファッション協会(佐藤クリスチアーニ会長)主催、業界で広報・マーケティングに携わって40年、伯国ファッション繊維工業連合会(UNIT)で10年間マーケティングを担当した、知る人ぞ知る重鎮だ。業界で活躍する若手の非日系系約20人が参加し、耳を傾けた。

同情報誌は1996年頃に二人の女性共同経営者として創刊。年に4回、3万部を発行する。76年に独系旧総合化学会社へキストに入社し業界に参入して以来、業界の成長と共に歩んできた。盛衰の激しい世界で生き残れたのは「UNITのような有名な連合会で働いた私の信頼を得たことが大きい」と語る。繊維が出来るまでの仕組みや業界の変遷を1時間にわたって

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

## 大耳小耳

プロ向けアパレル情報誌『ワールド・ファッション』編集長を務める鈴木ゆうこさんの父テツヤさん。戦前にはインドネシアのジャワでデパートを経営していたが、第2次大戦で兵役に就く

「最近は何卒プロガーに宣伝させることも多い。ネットのおかげで情報が瞬時に伝わるようになり、ランウェイに登場した服も、すぐに商品化しておかないと販売が間に合わない」と流行変化の早さを強調した。

質疑応答では、参加者から「今中高年齢層が人口の半数以上を占めるのに、この年齢層の体型に合った服がほとんどない」といった指摘もあった。鈴木さんは「日本と違って、ブラジルでは地

## 在聖総領事に中前公使

### コロナ歓迎会が11日

日本外務省が19日、在サンパウロ総領事館の

「マダムジュジュ」の売り込みのため、父のテツヤさんが南米移住したことに由来。南米の街を訪ね歩き聖市に腰を据えることと、日本製化粧品輸入販売を手がけた。

本紙の取材に、「父は18歳で日本を出、インドネシアでデパートを開いたような人。あまり日系社会とは繋がりがな

## 蕙の園が手巻き祭り

### 5種類を食べ放題、31日

救済会「蕙の園」(吉安園子会長)による「第3回手巻き祭り」が、31日午前11時から聖州(Rua Jardim de Repouso, Sao Francisco, 88)で行われる。前売り45レ、当日券50レ。

日伯友好病院の医師らによるボランティア団体「テマキ・ダン・アマザ」の協力を得て開催している。えび、まぐろ、サーモン、カリフォルニア、キノコの5種類が食べ放題で楽しめる。レストラン「シーハウス」の川内勇吾店主による、手巻き寿司体験講座も行われる。

吉安会長 川内さんらが案内に来社し、「オペラや手品などのステージ、バザーやレジストロの紅茶『おばあちゃん』の販売もあります」と来場を呼びかけた。

なお午前10〜11時に本紙ビル前(Rua da Gloria, 326, Liberdade)から無料バスが運行する。復路は午後3〜4時。予約、問い合わせは同園(11-32208-7248)まで。

## 在聖総領事に中前公使

### コロナ歓迎会が11日

日本外務省が19日、在サンパウロ総領事館の

「マダムジュジュ」の売り込みのため、父のテツヤさんが南米移住したことに由来。南米の街を訪ね歩き聖市に腰を据えることと、日本製化粧品輸入販売を手がけた。

本紙の取材に、「父は18歳で日本を出、インドネシアでデパートを開いたような人。あまり日系社会とは繋がりがな

## 新冠総領事に中前公使

### コロナ歓迎会が11日

日本外務省が19日、在サンパウロ総領事館の

「マダムジュジュ」の売り込みのため、父のテツヤさんが南米移住したことに由来。南米の街を訪ね歩き聖市に腰を据えることと、日本製化粧品輸入販売を手がけた。

本紙の取材に、「父は18歳で日本を出、インドネシアでデパートを開いたような人。あまり日系社会とは繋がりがな

## 初期開拓者の子孫が突然訪問

### 亡母の乳吸う赤子が私の親

門徒総代の矢野さんは「数年前に初期開拓者のソブリーニヤ(孫)という人が突然訪ねてきた。平野植民地の最初の死んでウジがわいている母親の乳を必死で吸っていた赤子の話を聞いた本のだらりを読んだと言っていた。その赤子が自分の親だと泣きながら

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

が、昔の様に日本語学校の子供の歌とか踊りはもうない...と寂しそうにいう。「平野では最初に米、養鶏、養蚕、カブエ、雑作という試みをしてきたが、今ではカンナばかり。そんな世間の移り変わりに愕然とする。矢野家では1918年5月にカブエを始めた祖父の代からずっとそれ一本だった」という。

「多い時で15万本植えていた。でも1987年に毒で枝が傷つき、そこから雑草が入ってやられて、10万本がだめになった。それから5万本で続けてきたが、今は今年抜けた。1千本だけ残してあるけど、もう労働

**サンパウロ日伯看護協会**  
リベルダーデ医療センター  
ENKYO

内科受付時間  
月~金 08:00~18:30  
土 08:00~12:00

人間ドック、各種臨床検査、専門科、歯科

各種健康保険取り扱っています  
(国際健康保険含む)

日本語の診断書を発行します  
(人間ドックのみ)

お問合せ: (11) 3274-6555  
ご予約: (11) 3274-6508  
人間ドック: (11) 3274-6495  
歯科: (11) 3274-6501

援協会員募集中!  
会員課: (11) 3274-6494

Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP  
www.enkyo.org.br

**サンパウロ日伯看護協会**  
日伯友好病院  
ENKYO

最新設備と専門スタッフを備えた  
日伯友好病院は真心込めた医療を  
あなたへお届けします

**24時間受付**  
・内科・外科・小児科・整形外科・心臓内科

日本語対応しています

各種健康保険取り扱っています  
(国際健康保険含む)

日伯友好病院行きバスのご案内  
地下鉄Tatuapé駅発 172X-10  
地下鉄Santana駅発 271M-10  
Dom Pedro II公園発 272N-10

Tel: (11) 2633-2200/2282  
Rua Pistoia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
www.hospitalnipo.org.br

**泌尿器科専門**  
医学博士 山田レナット  
Dr. RENATO YAMADA  
Consultório Médico  
《診療時間=月・火・木曜/午後1時30分~4時》  
Praça Amadeu Amaral, 47 - 12° and.  
Vela Bista - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

**Shiatsu 指圧・整体・針灸で**  
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、  
坐骨神経の痛み  
Prof. Minoru Kohakura  
Tel: (11) 3262-0835  
Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・プリガテロ近く)

**NEOVISIE Oftalmologia**  
中野眼科 ブラジル眼科学会  
認定の眼科専門医

白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、  
レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術

CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de  
DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER

日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。

Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

中野まゆみ院長

www.nikkeishimbun.com.br  
**ニッケイ新聞**  
NIKKEI SHIMBUN

【営業時間】  
月曜~金曜日: 祝日を除く  
午前9時~午後4時  
(11) 3340-6060

Rua da Glória, 332  
Liberdade  
CEP 01510-000  
São Paulo - SP

【購読】  
nikkeishimbun@  
yahoo.com.br

【広告】  
anuncio@nikkeishimbun.jp



